Contents

Preface vii
Danielle I. J. Hunt and Emily Shaw

CHAPTER 1 Introducing Research to Sign Language Interpreter Students: From Horror to Passion? 3
Annemiek Hammer, Jan Nijen Twilhaar, and Beppie van den Bogaerde

CHAPTER 2 Interpreting in Ghana 20
Elisa Maroney, Daniel Fobi, Brenda Puhlman, and Carolina Mmbro Buadee

CHAPTER 3 The Role of French Deaf Translators, Case Study: The Paris Attacks, November 13, 2015 36
Aurélia Nana Gassa Gonga

CHAPTER 4 Use of Haptic Signals in Interaction With Deaf-Blind Persons 58
Eli Raanes

CHAPTER 5 Overlapping Circles or Rather an Onion: The Position of Flemish Sign Language Interpreters Vis-à-Vis the Flemish Deaf Community 80
Eline Devoldere and Myriam Vermeerbergen

CHAPTER 6 Striking a Cognitive Balance: Processing Time in Auslan-to-English Simultaneous Interpreting 108
Jihong Wang

CHAPTER 7 Examining the Acoustic Prosodic Features of American Sign Language-to-English Interpreting 132
Sanyukta Jaiswal, Eric Klein, Brenda Nicodemus, and Brenda Seal
CHAPTER 8  Reframing the Role of the Interpreter in a Technological Environment  147
           Erica Alley

CHAPTER 9  Deaf Employees’ Perspectives on Signed Language Interpreting in the Workplace  164
           Paul B. Harrelson

Contributors  181
Index  183